

ANTIGONH.

Ὡ κοινὸν ἀντάδελφον Ἰσμῆνης κάρα,
 ἅρ' οἷσθ' ὅτι Ζεὺς τῶν ἀπ' Οἰδίπου κακῶν
 ὅποῖον οὐχὶ νῦν ἔτι ζῶσαιν τελεῖ;
 οὐδὲν γὰρ οὔτ' ἀλγεινὸν οὔτ' ἄτης ἄτερ,
 οὔτ' αἰσχρὸν οὔτ' ἄτιμον ἔσθ', ὅποῖον οὐ 5
 τῶν σῶν τε κἀμῶν οὐκ ὅπωπ' ἐγὼ κακῶν.
 καὶ νῦν τί τοῦτ' αὖ φασὶ πανδήμῳ πόλει
 κήρυγμα θεῖναι τὸν στρατηγὸν ἀσπίως;
 ἔχεις τι κείσῃκουσας; ἢ σε λανθάνει
 πρὸς τοὺς φίλους στείχοντα τῶν ἐχθρῶν κακά; 10

Der Prolog (1—99) gibt die Exposition des Stückes und führt das aufregende Moment, die Ursache des Konflikts, ein. — Das Auftreten der Antigone und Ismene ist 18 f. motiviert. Antigone trägt eine eiserne Kanne (430).

1. κοινὸν ἀντάδελφον steht für κοινάδελφον (= συγκασιγνήτον) ἀντάδελφον mit einer Steigerung des Begriffs (Mitschwester, leibliche Schwester, wie Eur. Iph. T. 800 ὡ συγκασιγνήτη τε καὶ ταύτου πατρὸς γεγῶσα). So entspricht Μι. 49 δισσαὶ στρατηγίδες (πύλαι) dem Genetiv δισσῶν στρατηγῶν und heißt es Aristot. Poet. 1449 a ἀντι τῶν ἰάμβων (für ἰαμβοποιῶν) κωμωδοποιοὶ ἐγένοντο (gleichsam „aus Jamben wurden Komödiendichter“). — Zur Umschreibung Ἰσμῆνης κάρα vgl. Hom. Θ 287 Τεῦκρε, φίλη κεφαλῆ, Hor. carm. I 24, 1 desiderio tam cari capitis, „des redlichen Diego greises Haupt.“ 2 f. ἀπ' Οἰδίπου: seine Thaten haben alles Unheil herbeigeführt. — ὅποῖον οὐ im abhängigen Satz statt des gewöhnlichen ποῖον οὐ, τί οὐ („jedes auf der Welt“). — νῦν ἔτι ζῶσαιν (Gen.) „so lange wir noch leben“ („wir müssen noch alles Unheil erleben“). 4. ἄτης ἄτηρ, wofür der Gedanke ἄτης μεῖτα (ἄτης μετέχον) fordert, hat sich unter Einwirkung der vorhergehenden Negationen bei der im Griechischen beliebten Häufung der Negationen eingeschlichen. Vgl. 458. 7. καὶ νῦν bringt nach dem vorhergehenden allgemeinen Gedanken ἀεὶ κακὰ πάσχομεν den speziellen Fall (καὶ νῦν νεόν oder αὖ κακὸν πάρεστι). πάνδημος πόλις dichterisch für πάσα πόλις, vgl. ὁμόπολις λεῶς 733, πάνδημος στρατός Μι. 844. 10. τοὺς φίλους generell von Polyneikes — τῶν ἐχθρῶν ist um des Gegensatzes zu τοὺς φίλους willen gesetzt. Antigone will, ohne dabei an bestimmte Personen zu denken, nur sagen: „unsern